

## SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS

### 재정 지원 및 차액 청구 보호 요약

저희 임무의 일환으로 Cedars-Sinai 의료 센터, Cedars-Sinai Marina del Rey Hospital 및 Cedars-Sinai Medical Care Foundation(‘조직’)은 지역사회에 양질의 의료 서비스를 제공하고 환자의 존엄성을 수호하고 연민과 존중의 마음으로 환자를 치료하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 이러한 노력의 일환으로 재정 지원 정책(‘정책’)에 따라 치료 비용을 지불할 여유가 없는 적격 대상 환자에게 무료 또는 상당히 할인된 가격으로 서비스를 제공합니다. 저희는 또한 환자들이 지원을 받을 수 있는 적격 대상이 아니더라도 재정적 필요를 충족할 수 있는 다양한 옵션을 제공합니다. 본 문서는 누구나 이해할 수 있는 일반 언어 요약본(‘요약’)입니다.

#### 의료비 결제 지원

재정 지원은 의학적으로 필요한 시술을 받고 소득 및 금전적 자산(‘소득’으로 총칭)이 올해 연방 빈곤 수준(Federal Poverty Level, FPL)의 400% 이하에 해당되는 환자에게 제공됩니다. 소득 범위가 FPL의 401%~600%에 해당되는 환자도 할인된 가격에 치료를 받을 수 있습니다. 환자에게 제공되는 할인은 가족 규모, 소득 수준 및 보험 상태에 따라 차등 적용됩니다. 선택적이거나 의학적으로 필요하지 않은 시술 또는 퇴원 후 치료에 대한 재정 지원의 경우, 조직의 서비스 지역에 거주하고 부사장, 재무 및 최고 수익 주기 책임자 또는 해당 지정인의 사전 승인을 받은 환자에 한해서만 제공됩니다. 환자가 전적으로 무료 서비스를 받을 수 있는 적격 대상은 아니지만 정책에 따라 할인을 받을 수 있는 적격 대상인 경우에는 응급 또는 기타 의학적으로 필요한 치료에 대해 조직이 일반적으로 청구하는 금액을 초과하지 않는 선에서 환자에게 금액이 청구됩니다.

#### 의사 및 서비스

정책은 조직과 다음 의사들이 제공하는 서비스에만 적용됩니다.

- 교수진으로서 자격을 갖춘 Cedars-Sinai 교수 의료진
- CSMCF와 독점 전문 서비스 계약을 맺은 Cedars-Sinai Medical Care Foundation(‘CSMCF’)고용 의사 또는 의료 그룹
- 지역사회 응급 의료 그룹(Community Urgent Care Medical Group, Inc.)의 Cedars-Sinai 응급 의료진

#### 신청 방법

본 정책에 따라 무료 또는 할인된 비용에 치료를 받고자 하는 환자는 재정 지원 신청서(‘신청서’)를 작성하여 필요한 서류와 함께 제출해야 합니다. 조직이 신청서와 해당 서류를 검토합니다.

본 요약문, 정책 또는 신청서의 무료 사본은 영어, 페르시아어, 러시아어, 아르메니아어, 중국어, 한국어 또는 스페인어로 제공됩니다. 다음과 같은 방법으로 해당 사본을 요청하거나 재정 지원 절차에 대한 문의 사항을 포함한 추가 정보를 얻으실 수 있습니다.

- 접수 또는 입원 데스크의 담당자에게 문의
- 환자 서비스 담당 부서 323-866-8600번으로 전화
- 조직 웹사이트([cedars-sinai.org/billing-insurance/help-paying-your-bill.html](http://cedars-sinai.org/billing-insurance/help-paying-your-bill.html)) 참조

<p>장애가 있어 상기에 명시된 자료에 대한 접근 가능한 대체 형식이 필요하거나 상기에 명시된 언어 이외의 기타 언어를 사용하는 경우에는 환자 서비스 담당 부서에 연락하여 대체 형식을 제공받거나 통역 서비스 부서와 연계를 통한 추가 지원을 받을 수 있습니다.</p>
<p><b>자가 지불을 위한 협의</b></p> <p>본 정책에 따라 무료 또는 할인된 비용에 적격 대상이 아닌 환자의 경우 조직의 다른 프로그램에서 도움을 받을 수 있습니다. 미보험 환자는 적격 서비스인 경우 관리 의료 보험 플랜에 제공하는 할인과 유사하게 상당한 할인을 제공받을 수 있습니다.</p>
<p><b>추심 규제 고지</b></p> <p>일부 연체 계정은 제3 추심 기관에 회부됩니다. 이러한 대행사들은 모든 캘리포니아주 법률 및 연방법은 물론, 조직의 정책 및 절차도 준수해야 합니다. 부채 추심 활동에 대한 자세한 내용은 연방거래위원회 (Federal Trade Commission)에 전화 877-FTC-HELP(877-382-4357)번으로 문의하십시오. 귀하의 계정이 추심 기관에 회부되어 문제가 발생하는 경우에는 환자 서비스 담당 부서에 323-866-8600번으로 전화하여 지원을 받으십시오.</p>
<p><b>의료비 차액 청구 보호</b></p> <p>모든 환자는 의료비 차액 청구로부터 보호받을 수 있습니다. '환자에 대한 고지 - 의료비 차액 청구에 대한 귀하의 권리 및 보호'를 참조하거나 사본을 요청하십시오. 저희 웹사이트 (<a href="http://cedars-sinai.org/patients-visitors/resources/patient-rights.html">cedars-sinai.org/patients-visitors/resources/patient-rights.html</a>)를 이용하시면 됩니다.</p>
<p><b>의료비 불만 처리 프로그램</b></p> <p>재정 지원이 부당하게 거부되었다고 생각되는 경우에는 캘리포니아주 의료비 불만 처리 프로그램에 불만을 제기하실 수 있습니다. <a href="http://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov">HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov</a>에서 자세한 정보를 확인하고 불만을 제기할 수 있습니다.</p>
<p><b>추가 지원</b></p> <p>청구 금액 결제 지원 - 청구 및 결제 절차를 이해하는 데 무료로 도움을 제공하는 소비자 옹호 단체가 있습니다. 의료소비자연맹(Health Consumer Alliance)에 888-804-3536번으로 전화하거나 해당 웹사이트(<a href="http://healthconsumer.org">healthconsumer.org</a>)에서 자세한 정보를 얻으실 수 있습니다.</p>
<p><b>추가 리소스 및 정보</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>환자는 메디-칼(Medi-Cal)과 같은 정부 지원 프로그램이나 캘리포니아주 건강 보험 마켓플레이스(Covered California)를 통한 보조금 혜택을 받을 수 있는 적격 대상일 수 있습니다. 환자 재정 변호사(Patient Financial Advocate, 'PFA') 사무실에는 환자의 문의 사항에 답변을 제공하고 해당 프로그램을 신청할 수 있도록 지원하는 담당 직원이 상주하고 있습니다. PFA 사무실에 전화 310-423-5071번으로 또는 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048로 연락하시면 됩니다.</li> <li>상업 건강 보험에 관한 문의 사항은 전화 1-800-CEDARS-1(1-800-233-2771)번으로 하시면 됩니다.</li> <li>이용 가능한 서비스에 대한 조직의 가격 및 도구에 대한 정보는 <a href="http://cedars-sinai.org/billing-insurance.html">cedars-sinai.org/billing-insurance.html</a>을 참조하십시오.</li> </ul>

## 재정 지원 태그라인 시트

**English:** ATTENTION: If you need help in your language, call 323-866-8600 or visit the PFA office, 8 a.m.-4:30 p.m., Monday through Friday, at 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Aids and services for people with disabilities, like documents in large print or audio are also available. These services are free.

**Spanish:** ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 323-866-8600 o visite la oficina de PFA, de 08:00 a. m. a 04:30 p. m., de lunes a viernes, en 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. También hay ayuda y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos con letra grande o en audio. Estos servicios son gratuitos.

**Chinese-Simplified:** 注意: 如果您需要以您的语言获得帮助, 请致电 323-866-8600 或造访 PFA 办公室, 服务时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:30, 地址为 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048。我们还为残障人士提供援助和服务, 例如大字体文件或音频。这些服务均为免费。

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi 323-866-8600 hoặc đến tại văn phòng PFA, 8 sáng – 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại địa chỉ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Các trợ cụ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu ở dạng chữ in khổ lớn hoặc tệp âm thanh cũng có sẵn. Các dịch vụ này được miễn phí.

**Tagalog:** PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 323-866-8600 o bisitahin ang tanggapan ng PFA, 8 a.m.-4:30 p.m., Lunes hanggang Biyernes, sa 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nakasulat sa malalaking titik o naka-audio. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

**Korean:** 참고 사항: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 월요일부터 금요일 오전 8시~오후 4시 30분에 전화 323-866-8600번으로 연락하시거나 PFA 사무실을 방문해 주십시오. 주소는 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048입니다. 큰 활자 또는 오디오 문서 등 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 해당 서비스는 무료입니다.

**Armenian:** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով, զանգահարեք 323-866-8600 հեռախոսահամարով կամ այցելեք PFA-ի գրասենյակը, 8:00-ից-16:30, երկուշաբթիից ուրբաթ, այս հասցեով՝ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048: Հաշմանդամների համար տրամադրելի են նաև օգնություններ և ծառայություններ, օրինակ՝ խոշոր տպատառերով փաստաթղթեր կամ ձայնագրված կյուրթեր: Այս ծառայություններն անվճար են:

**Farsi:** توجه: اگر نیاز به کمک به زبان خود دارید، با 323-866-8600 تماس بگیرید یا در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 4:30 عصر به دفتر PFA به نشانی 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 مراجعه کنید. کمک‌ها و خدماتی، مانند اسناد با چاپ درشت یا در قالب صوتی، نیز برای افراد دارای معلولیت در دسترس است. این خدمات

**Russian:** ВНИМАНИЕ: если вам нужна помощь на русском языке, позвоните по номеру 323-866-8600 или посетите отдел помощи пациентам по финансовым вопросам (PFA) по адресу 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. График работы отдела: с понедельника по пятницу с 08:00 до 16:30. Лицам с ограниченными возможностями бесплатно предоставляются вспомогательные средства и услуги, например документы, напечатанные крупным шрифтом, или в аудиоформате.

**Japanese:** 注意事項: 言語サポートが必要な場合は、323-866-8600までお電話いただくか、PFA事務所 (8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048) までお越しください。月曜日から金曜日の午前 8 時から午後 4 時 30 分までです。大きな活字の文書や音声など、障害のある人向けの支援やサービスもご利用いただけます。これらのサービスは無料です。

**Arabic:** تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 323-866-8600 أو تفضّل زيارة مكتب المحامي المالي للمرضى (PFA)، من الساعة 8 صباحًا حتى 4:30 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، في العنوان التالي: 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات لذوي الإعاقة، مثل المستندات المطبوعة بحروف كبيرة أو الملفات الصوتية. هذه الخدمات مجانية.

**Punjabi:** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 323-866-8600 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 ਵਿਖੇ PFA ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ, ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਜਾਓ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Mon-Khmer Cambodian:** យកចិត្តទុកដាក់: ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 323-866-8600 ឬទៅការិយាល័យទីប្រឹក្សាអ្នកជំងឺ និងគ្រួសារ (PFA) ចាប់ពីម៉ោង 8 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:30 រាត្រីរៀល ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រនៅ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048។ ក៏មាន ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាព ដូចជាឯកសារដែលបោះពុម្ពជាអក្សរធំ ឬអូឌីយ៉ូផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

**Hmong:** DAIM NTAWV CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, hu rau 323-866-8600 los sis mus ntsib lub chaw hauj lwm PFA tau, thaum 8 teev sawv ntxov-4:30 teev tsaus ntuj, hnuv Monday txog hnuv Friday, ntawm 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev pab cuam thiab cov cuab yeej pab rau cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab, xws li cov ntawv luam ua tus ntawv loj los sis muaj kaw ua suab lus thiab. Cov kev pab cuam no yog pab dawb.

**Hindi:** ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो 323-866-8600 पर कॉल करें या PFA कार्यालय, सुबह 8 बजे से शाम 4:30 बजे, सोमवार से शुक्रवार, 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ या ऑडियो भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ मुफ्त हैं।

**Thai:** ข้อควรทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือด้านภาษา โปรดโทร 323-866-8600 หรือไปที่สำนักงาน PFA เวลา 8.00-16.30 น.  
วันจันทร์ถึงวันศุกร์ที่ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048  
มีบริการช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น บริการเอกสารแบบพิมพ์ขนาดใหญ่หรือบริการเสียงก็มีให้เช่นกัน บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย